
Westfalia®



Originalanleitung

Spindelschleifmaschine

Artikel Nr. 84 37 02



Original Instructions

Spindle Sander

Article No. 84 37 02



Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.





Übersicht | Overview



1	Spindel	Spindle
2	Tischplatte	Table Top
3	Absaugstutzen	Dust Extraction Port
4	Ablagestab für Gummiwalze	Rubber Drum Storage Pin
5	Gummiwalzen 5x	Rubber Drums 5x
6	Schleifhülsen 6x	Sanding Sleeves 6x
7	EIN-Schalter	ON Switch
8	AUS-Schalter	OFF Switch
9	Ablageschlitz f. Tischeinlagen	Notches for Table Inserts
10	Tischeinlage 6x	Table Insert 6x
11	Einstellschlüssel	Wrench
12	Untere Spindelscheibe	Bottom Spindle Disc
13	Unterlegscheiben groß, mittel, klein	Washers large, medium, small
14	Sicherungsmutter	Lock Nut



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	Seite	2
Vor der ersten Benutzung	Seite	10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	10
Werkbankmontage	Seite	10
Staubabsaugung	Seite	10
Tischeinlage auswählen	Seite	11
Schleifhülse anbringen	Seite	12
Ein- und Ausschalten	Seite	12
Schleifen.....	Seite	13
Wartung, Reinigung und Lagerung	Seite	14
Technische Daten	Seite	16



Table of Contents

Safety Notes	Page	4
Before first Use.....	Page	16
Intended Operation.....	Page	16
Bench Mounting.....	Page	16
Dust Extraction	Page	16
Selecting the Table Insert.....	Page	17
Fitting the Sanding Sleeve	Page	18
Turning ON and OFF.....	Page	18
Sanding	Page	19
Maintenance, Cleaning and Storing	Page	20
Technical Data.....	Page	21



Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstikungsgefahr!
- Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt und halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und von zu beaufsichtigenden Personen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen und die Gefahrenhinweise an der Spindelschleifmaschine sorgfältig und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise.
- Die Spindelschleifmaschine ist geeignet zum Fein-/Formschleifen für Holz-/Modellbau an Außen- und Innenkanten. Verwenden Sie die Spindelschleifmaschine niemals zum Nassschleifen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge (Tischeinlage, Schleifhülse, Gummiwalze, Unterlegscheibe).
- Verwenden Sie nach Möglichkeit eine Staubabsauganlage.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie beim Arbeiten mit der Schleifmaschine zum Schutz Ihrer Augen immer eine Schutzbrille. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen beim Abschleifen bemalter oder lackierter Oberflächen. Schleifen Sie keine Bleifarbe ab. Der kontaminierte Staub kann zu Bleivergiftung führen. Beim Abschleifen von Farbe bzw. Lack schützen Sie Ihre Lunge durch Tragen einer Staub- oder Atemschutzmaske. Lassen Sie unbefugte Personen nicht den Arbeitsbereich betreten.
- Beim Abschleifen von bemalten bzw. lackierten Flächen darf nicht gegessen, getrunken oder geraucht werden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit der Schleifmaschine passende Kleidung. Enganliegende Kleidung vermindert die Gefahr, dass sich der Stoff in der





Sicherheitshinweise

Schleifmaschine eingeklemmt.

- Die Einsatzwerkzeuge müssen genau auf die Spindel passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Kontrollverlust führen.
- Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.
- Verwenden Sie die Schleifmaschine nicht in der Nähe brennbarer Materialien.
- Nehmen Sie die Spindelschleifmaschine erst in Betrieb, wenn sie vollständig montiert ist.
- Überprüfen Sie den Zustand der Spindelschleifmaschine. Wenn ein Teil fehlt, verbogen ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, ersetzen Sie dieses Teil vor Gebrauch der Schleifmaschine.
- Sichern Sie das Werkstück. Stützen Sie das Werkstück gut auf der Tischplatte ab und halten Sie es mit beiden Händen fest.
- Achten Sie auf die Vorschubrichtung. Führen Sie das Werkstück der Schleifhülse gegen die Drehrichtung der Schleifhülse zu.
- Halten Sie die Hände von der Schleifmaschinenbahn und der Schleifhülse fern. Vermeiden Sie Haltungen, in denen die Hand im Falle eines plötzlichen Abrutschens in die Spindel geraten kann. Fassen Sie nicht unter das Werkstück oder an die Schleifhülse, während sich die Spindel dreht.
- Trennen Sie die Schleifmaschine bei Nichtgebrauch sowie beim Wechseln von Tischeinsätzen, Schleifhülsen, Gummiwalzen und anderem Zubehör stets vom Stromnetz. Trennen Sie die Schleifmaschine nach dem Ausschalten ebenfalls vom Stromnetz.
- Warten Sie, bis die Spindel zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Versuchen Sie niemals die Spindel mit der Hand zu stoppen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im zu schleifenden Bereich Ihres Werkstücks keine Nägel oder anderen Fremdkörper befinden.
- Verwenden Sie bei der Wartung der Spindelschleifmaschine nur Original-Ersatzteile.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.



Safety Notes



Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- The unit is not a toy and does not belong in the hands of children. Never leave the unit unsupervised when in use. Keep it out of reach of children or persons in need of supervision. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.
- Make sure the voltage corresponds to the type label on the machine.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Thoroughly read and follow all safety warnings below and on the spindle sander.
- The spindle sander is intended for shaping and finish sanding of interior and exterior edges of wooden workpieces. Never use the spindle sander for wet sanding.
- Do not use damaged tools (table insert, sanding sleeve, rubber drum, washers).
- Use a dust connection system when possible.
- Wear personal protective equipment. Always wear safety goggles to protect your eyes when using the spindle sander. Take precautions when sanding painted surfaces. Do not sand lead-based paint. The contaminated dust could cause lead poisoning. When sanding paint protect your lungs and wear a dust mask or respirator. Do not allow unauthorized peoples to stay close to the working area.
- Do not eat, drink or smoke while painted surfaces are sanded.
- Wear suitable clothing when using the spindle sander. Tight clothing will not get caught in moving parts easily.
- Make sure the tools fit precisely onto the spindle. Tools which do not precisely fit onto the spindle will turn irregularly, vibrate and can cause loss of control.
- Keep the power cable away from rotating parts.





Safety Notes

- Do not use the spindle sander close to combustible materials.
- Before operating the spindle sander, make sure all parts are correctly assembled.
- Check the condition of the spindle sander. If any part is missing, bent, or does not operate properly, replace the part before using the sander.
- Secure the workpiece. Support the workpiece securely on the table, and hold it with both hands.
- Please note the feed direction. Feed the workpiece gradually against the direction of rotation, onto the sanding sleeve.
- Always keep the hands out of the path of the sander and away from the sanding sleeve. Avoid hand positions where a sudden slip could cause the hand to move into the spindle. Do not reach underneath the workpiece or around the sanding sleeve while the spindle is rotating.
- When not in use and while changing the table inserts, sanding sleeves, rubber drums or other accessory, disconnect the power cable from mains. After switching off, disconnect the machine from mains.
- Wait for the spindle to stop rotating before performing maintenance. Never try to stop the spindle by hand.
- Make sure there are no nails or other foreign objects in the area of the workpiece to be sanded.
- Use only original replacement parts when servicing the spindle sander.
- Do not disassemble the machine and do not attempt to repair it yourself.



Consignes de sécurité



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des déficiences de santé, les instructions générales de sécurité attachée et les informations suivantes:

- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- L'appareil n'est pas un jouet et doit être gardé hors de la portée des enfants. Ne pas laisser l'appareil allumé sans surveillance et tenir hors de portée des enfants et des personnes ayant besoin de supervision. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Assurez-vous que la tension du réseau correspond aux spécifications de la plaque signalétique.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au dessus du niveau de la mer.
- Lire les instructions et les avertissements liés à la ponceuse attentivement et suivre toutes les consignes de sécurité.
- La ponceuse à broche est adaptée pour le ponçage ou la modélisation de construction en bois ou en métal sur les bords extérieurs et intérieurs. Ne jamais utiliser la ponceuse à broche pour le ponçage humide.
- Ne pas utiliser des instruments endommagés (incrustation de table, douille de ponçage, rouleau en caoutchouc, rondelle).
- Utiliser si possible, un système d'extraction de la poudre.
- Porter un équipement de protection individuelle. Utiliser tout en travaillant avec la ponceuse pour protéger vos yeux, toujours des lunettes de protection. Prenez des précautions lors du ponçage de surfaces peintes ou vernies. Ne pas poncer la peinture au plomb. La poussière contaminée peut causer un empoisonnement au plomb. Lors du ponçage de peintures et vernis pour protéger vos poumons porter un masque anti-poussière ou un masque. Ne laissez pas des personnes non autorisées entrer dans la zone de travail.
- Lors du ponçage de surfaces peintes ou vernies n'est pas permis de manger, boire ou fumer.
- Porter au travail avec la ponceuse des vêtements appropriés. Vêtements serrés réduire le risque que le matériel reste piégé dans la ponceuse.
- Les outils de travail doivent correspondre exactement à la broche. Outils





Consignes de sécurité

qui ne correspondent pas exactement à la broche, tournent de façon inégale, vibrent excessivement et peuvent entraîner une perte de contrôle.

- Gardez le cordon d'alimentation à l'écart des outils rotatifs.
- Ne pas utiliser la ponceuse à proximité de matériaux combustibles.
- Mettez la ponceuse en service qu'après avoir complètement assemblé.
- Vérifier l'état de la ponceuse. Si une pièce est manquante, pliée ou ne fonctionne pas correctement, remplacez-la avant d'utiliser la ponceuse.
- Fixer la pièce à travailler. Appuyer bien la pièce sur la table et la tenir avec les deux mains.
- Faites attention à la direction d'avancement. Conduire la pièce à usiner dans le sens inverse de la rotation de la douille de ponçage.
- Gardez vos mains loin de la piste d'avancement et de la douille de ponçage. Évitez les postures où la main en cas de glissement soudain peut toucher la broche. Ne mettez pas vos mains sous la pièce ou sur la douille de ponçage, tandis que la broche tourne.
- Débranchez la ponceuse de l'alimentation électrique lorsqu'elle n'est pas utilisée et lors du changement de l'incrustation de table, de douille de ponçage, des rouleaux en caoutchouc et des autres accessoires. Débrancher la ponceuse après l'avoir éteint de l'alimentation électrique.
- Attendez que la broche est complètement arrêté avant d'effectuer l'entretien. Ne jamais essayer d'arrêter la broche à la main.
- Assurez-vous que dans la zone de la pièce à usiner il n'y a pas de clous ou d'autres corps étrangers.
- Utilisez pour l'entretien de la ponceuse à broche seulement des pièces de rechange d'origine.
- Ne pas démonter l'appareil et n'essayez pas de réparer vous-mêmes.



Informazioni sulla sicurezza



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute, le istruzioni allegate generali di sicurezza e le seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- L'apparecchio non è un giocattolo e deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini. Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito e tenerlo fuori dalla portata dei bambini e dalle persone che necessitano di supervisione. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- Leggere le seguenti istruzioni e le avvertenze allegate alla levigatrice a mandrino con attenzione e seguire tutte le istruzioni di sicurezza.
- La levigatrice a mandrino è adatta per le levigature fine o modellanti per le costruzioni in legno o in metallo sui bordi esterni ed interni. Non utilizzare mai la levigatrice a mandrino per la levigatura ad umido.
- Non utilizzare strumenti danneggiati (intarsio tavolo, manicotto levigante, rullo di gomma, rondella).
- Utilizzare se possibile un sistema di estrazione della polvere.
- Indossare dispositivi di protezione individuali. Utilizzare durante il lavoro con la levigatrice per proteggere gli occhi, sempre occhiali di protezione. Prendere precauzioni durante la levigatura di superfici dipinte o verniciate. Non levigare vernice al piombo. La polvere contaminata può causare un avvelenamento da piombo. Nella levigatura di pitture e vernici, per proteggere i vostri polmoni indossare una maschera antipolvere o una mascherina di protezione. Non lasciare che persone non autorizzate entrino nell'area di lavoro.
- Durante la levigatura di superfici dipinte o verniciate non è consentito mangiare, bere o fumare.
- Indossare durante il lavoro con la per la levigatrice abbigliamento adeguato. Indumenti stretti riducono il rischio che il materiale resti intrappolato nella levigatrice.





Informazioni sulla sicurezza

- Gli strumenti da lavoro devono adattarsi esattamente al mandrino. Strumenti che non si adattano esattamente al mandrino, ruotano in modo non uniforme, vibrano molto forte e possono provocare la perdita di controllo.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da strumenti rotanti.
- Non utilizzare la levigatrice a mandrino vicino a materiali combustibili.
- Mettere la levigatrice a mandrino in servizio solo dopo averla completamente montata.
- Controllare le condizioni della levigatrice a mandrino. Se un pezzo risulta mancante, piegato o non funziona correttamente, sostituirlo prima di usare la levigatrice.
- Fissare il pezzo in lavorazione. Sostenere bene il pezzo da lavoro sul piano del tavolo e tenerlo con entrambe le mani.
- Fare attenzione alla direzione di avanzamento. Guidare il pezzo in lavorazione contro la direzione di rotazione del manicotto levigante.
- Tenere le mani lontane dalla pista di avanzamento e dal manicotto levigante. Evitare posture in cui la mano in caso di un improvviso scivolamento può toccare il mandrino. Non mettere le mani sotto il pezzo o sul manicotto levigante, mentre il mandrino ruota.
- Scollegare la levigatrice sempre dalla rete elettrica quando non è in uso e durante il cambio dell'intarsio del tavolo, dei manicotti leviganti, dei rulli di gomma e degli altri accessori . Scollegare la levigatrice dopo averla spenta dalla rete.
- Attendere fino a quando il mandrino è completamente fermo prima di eseguire la manutenzione. Mai cercare di fermare il mandrino con la mano.
- Assicurarsi che nell'area da levigare del pezzo in lavorazione non si trovino chiodi o altri corpi estranei.
- Utilizzare per la manutenzione della levigatrice a mandrino esclusivamente ricambi originali.
- Non smontare l'apparecchio e non cercare di riparare per conto proprio.



Benutzung

Vor der ersten Benutzung

Packen Sie alle Teile der Spindelschleifmaschine aus und überprüfen Sie diese auf evtl. Transportschäden. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial oder lagern Sie es an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Plastikbeutel usw. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.

Die Schleifmaschine wird Ihnen teilzerlegt geliefert, um optimalen Transportschutz zu gewährleisten.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die Spindelschleifmaschine ist nur zum Trockenschleifen bestimmt. Die Spindelschleifmaschine ist geeignet zum Fein-/Formschleifen für Holz-/Modellbau an Außen- und Innenkanten.
- Verwenden Sie die Spindelschleifmaschine niemals zum Nassschleifen. Schleifen Sie niemals mineralische Werkstoffe.

Werkbankmontage

Für den stationären Einsatz können Sie die Spindelschleifmaschine bei Bedarf auf einer stabilen Arbeitsfläche montieren (z. B. Werkbank).

1. Stellen Sie die Schleifmaschine auf die gewünschte Stelle der Werkbank, bohren Sie die Löcher durch die Grundplatte.
2. Montieren Sie die Schleifmaschine mit passenden Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern (nicht mitgeliefert) auf der Werkbank.

Staubabsaugung

Für ein sauberes und sicheres Arbeitsumfeld verwenden Sie die Spindelschleifmaschine in Verbindung mit einer Staubabsauganlage.

1. Schließen Sie den Schlauch der Staubabsauganlage an den Absaugstutzen (3) an und vergewissern Sie sich, dass er fest sitzt.
2. Schalten Sie die Staubabsauganlage ein, bevor Sie die Spindelschleifmaschine in Betrieb nehmen.

Tischeinlage auswählen

Vergewissern Sie sich stets, dass die Schleifmaschine ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen.

Verwenden Sie immer die richtige Tischeinlage (10) mit der entsprechenden Schleifhülse (6), ansonsten besteht die Gefahr, dass Finger eingeklemmt werden.

Außerdem kann das Werkstück auf diese Weise nach unten zwischen die Tischeinlage und die Schleifhülse geraten.



Die nachstehende Tabelle zeigt die richtige Benutzung der aufeinander passenden Einsatzwerkzeuge (Tischeinlage, Schleifhülse, Gummiwalze und Unterlegscheibe).

Durchmesser der Schleifhülse (6)	Durchmesser der Tischeinlage (10)	Durchmesser der Gummiwalze (5)	Größe der Unterlegscheibe (13)
12,7 mm	13 mm	-----	klein
19 mm	19 mm	18	mittel
25,4 mm	26 mm	25	mittel
38 mm	38 mm	37	groß
50 mm	51 mm	50	groß
76 mm	76 mm	75	groß

Verwenden Sie für die 76-, 50- und 38-mm-Gummiwalzen die große Unterlegscheibe. Verwenden Sie für die 25,4- und 19-mm-Gummiwalzen die mittelgroße Unterlegscheibe und für die 13-mm-Schleifhülse die kleine Unterlegscheibe.

Die Schleifhülse sollte genau, d.h. ohne Spiel, in die mittige Aussparung der Tischeinlage (10) passen.

Die 13-mm-Schleifhülse hat keine Gummiwalze.



Benutzung

Schleifhülse anbringen

Alle Schleifhülsen (6) passen auf die zugehörige Gummiwalze (5).

1. Setzen Sie erst die untere Spindelscheibe (12) auf die Spindel (1).
2. Bestimmen Sie gemäß der Tabelle das passende Einsatzwerkzeug (Tischeinlage, Gummiwalze, Schleifhülse und Unterlegscheibe).
3. Setzen Sie die Tischeinlage (10) auf die untere Spindelscheibe (12). Vergewissern Sie sich, dass die Tischeinlage (10) bündig mit der Tischplatte (2) abschließt.
4. Setzen Sie die Gummiwalze (5) auf die Spindel (1). Schieben Sie die Schleifhülse (6) auf die Gummiwalze (5). Setzen Sie die Unterlegscheibe (13) auf die Spindel (1).



5. Setzen Sie die Sicherungsmutter (14) auf die Spindel (1). Ziehen Sie die Mutter soweit an, dass sich die Gummiwalze (5) zur Schleifhülse (6) hin ausdehnt. Ziehen Sie Sicherungsmutter nicht zu fest an.



Hinweis: Wenn die Schleifhülse teilweise abgenutzt ist, drehen Sie diese um. Auf diese Weise kann auch die verbleibende Schleiffläche genutzt werden und die Schleifhülse wird maximal möglich genutzt.

Ein- und Ausschalten

Die EIN- und AUS-Schalter (7 und 8) befinden sich vorne an der Spindelschleifmaschine.

1. Zum Einschalten drücken Sie den grünen EIN-Schalter, der mit (–) markiert ist.
2. Zum Ausschalten drücken Sie den roten AUS-Schalter, der mit (O) markiert ist.

Schleifen

HINWEIS: Die Spindel dreht sich gegen den Uhrzeigersinn.

Vergewissern Sie sich eine geeignete Schleifhülse mit passender Tischeinlage richtig mit der Sicherungsmutter befestigt ist.

1. Tragen Sie Gesichtsmaske und Schutzbrille und schalten Sie die Staubabsauganlage ein.
2. Schalten Sie die Spindelschleifmaschine mit dem EIN-Schalter (7) ein und warten Sie, bis der Motor seine volle Drehzahl erreicht hat. Führen Sie das Werkstück langsam gegen die Drehrichtung an die Schleifhülse.

Führen Sie das Werkstück nicht mit Gewalt und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus. Führen Sie das Werkstück ausschließlich gegen die Drehrichtung zu. Andernfalls könnte das Werkstück durch die Rotationskräfte der sich drehenden Schleifhülse von dieser abprallen oder weggeschleudert werden.

3. Schalten Sie die Schleifmaschine nach Beendigung mit dem AUS-Schalter (8) aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Hinweise:

Beim Schleifen kann sich das Werkstück erwärmen. Lassen Sie das Werkstück deshalb immer wieder abkühlen.

Verwenden Sie keine beschädigten Gummiwalzen oder vollständig abgenutzten Schleifhülsen, da dies zu Überhitzung und infolge dessen zur Beschädigung der Gummiwalzen führen kann.

Schleifen Sie mit der Schleifmaschine kein Metall. Das Schleifen von Metall führt zu Funkenbildung, die Holz und Staubpartikel auf der Schleifmaschine oder im Arbeitsbereich entzünden können.





Wartung, Reinigung und Lagerung

Wartung, Reinigung und Lagerung

- Um Verletzungsgefahren zu vermindern, ziehen Sie immer den Netzstecker bevor Sie das Gerät reinigen. Unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Bei Problemen oder Fragen wenden Sie sich bitte an unsere Kundebetreuung.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Festigkeit der Sicherungsmutter.
- Entfernen Sie regelmäßig Staub und Schmutz vom Gehäuse. Nehmen Sie die Tischeinlage (10) und die untere Spindelscheibe (12) von der Spindel (1) und entfernen Sie angesammelten Staub auch aus dem Bereich des Tischeinsatzes. Halten Sie die Schleifmaschine sauber, trocken und frei von Öl und Fett.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Kunststoffteile keine scharfen Reinigungsmittel, sondern ein mildes Spülmittel und einen feuchten Lappen. Die Schleifmaschine darf niemals mit Wasser in Berührung kommen.
- Schalten Sie die Schleifmaschine sofort aus, wenn ein ungewöhnliches Geräusch oder Vibrationen entstehen. Verwenden Sie die Maschine nicht weiter wenn Beschädigungen irgendeiner Art aufgetreten sind. Lassen Sie die Maschine von einer Fachwerkstatt reparieren oder wenden Sie sich an die Kundenbetreuung.
- Lagern Sie die Schleifmaschine im Innenbereich an einem trockenen und vor Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort. Lagern Sie das Zubehör (Gummiwalzen, Tischeinlagen und Schleifhülsen) in die dafür vorgesehenen Aussparungen am Gehäuse.





Technische Daten

Netzspannung	230 V~
Frequenz	50 Hz
Aufnahmeleistung	450 W
Drehzahl Leerlauf	2000 min ⁻¹
Schleifhülsen K80	6 Stück
Abmessungen Schleifhülsen	12,7–19–25,4–38–50–76 mm
Spindelhub/Oszillation	16 mm/58 min ⁻¹
Schleifhöhe max.	110 mm
Spindeldurchmesser	12,7 mm
Abmessungen der Tischeinlagen	13–19–26–38–51–76 mm
Abmessungen der Gummiwalzen	18–25–37–50–75 mm
Schalldruckpegel*	76 dB (A)
Schallleistungspegel*	89 dB (A) = K 3 dB (A)
Gewicht	ca. 14,6 kg
Abmessungen	370 x 295 x 330 mm
Absaugstutzen-Durchmesser	38 mm
Schutzklasse	II
Schutzgrad	IP20

* Geräuschbelastungen können im Gebrauch je nach Benutzungsweise des Gerätes von den angegebenen Werten abweichen.



Operation

Before first Use

Unpack the spindle sander and check all parts for any damage in transit. Dispose of packaging materials or store it out of reach of children. Plastic bags etc. may become a deadly toy for children.

The spindle sander is supplied only partly assembled to ensure optimum transport protection.

Intended Operation

- The spindle sander is designed for dry sanding only. The spindle sander is intended for shaping and finish sanding of interior and exterior edges of wooden workpieces.
- Never use the spindle sander for wet sanding. Do not sand any mineral.

Bench Mounting

For stationary operation the spindle sander can be mounted in a permanent position on rigid work surface (e. g. workbench).

1. Place the spindle sander on the workbench and drill four holes through the base of the machine.
2. Secure the spindle sander into position on the workbench using large bolts, washers and nuts (not supplied).

Dust Extraction

For clean and safe work, we recommend using the spindle sander with a dust extraction system.

1. Attach the hose from the dust extraction system to the dust extraction port (3) and make sure it is securely fixed.
2. Switch on the dust extraction system before turning on the spindle sander.



Operation

Selecting the Table Insert

Always make sure that the spindle sander is switched off and disconnected from the power mains before making any adjustments.

Always use the correct table insert (10) with its matching sanding sleeve (6). Failure to do so could result in pinched fingers.

Furthermore, the workpiece could be pulled down between the table insert and the sanding sleeve.



Please note the table below to select the compatible tools for the right job (table insert, sanding sleeve, rubber drum and washer).

Diameter of the Sanding Sleeve (6)	Diameter of the Table Insert (10)	Diameter of the Rubber Drum (5)	Size of the Washer (13)
12.7 mm	13 mm	-----	small
19 mm	19 mm	18	medium
25.4 mm	26 mm	25	medium
38 mm	38 mm	37	large
50 mm	51 mm	50	large
76 mm	76 mm	75	large

Use the large washer with the 76 mm (3"), 50 mm (2"), and the 38 mm (1 1/2") rubber drums. Use the medium washer with the 25.4 mm (1") and 19 mm (3/4") rubber drums and use the small washer with the 13 mm sanding sleeve.

Make sure the sanding sleeve fit snugly into the central cut-out of the table insert (10).

Please note that for the 13 mm sanding sleeve there is no matching rubber drum included.



Operation

Fitting the Sanding Sleeve

All sanding sleeves (6) fit over its matching rubber drum (5).

1. First place the bottom spindle disc (12) over the spindle (1).
2. Select the appropriate tools in accordance with the table (table insert, rubber drum, sanding sleeve and washer).
3. Fit the table insert (10) over the spindle and onto the bottom spindle disc (12). Ensure that the table insert (10) is flush with the table top (2).
4. Fit the rubber drum (5) over the spindle (1). Slide the sanding sleeve (6) over the rubber drum (5). Place the washer (13) on the spindle (1).
5. Fit the lock nut (14) on the spindle (1). Tighten the nut just enough to expand the rubber drum (5) against the sanding sleeve (6). To not overtighten the lock nut.



Hint: When the sanding sleeve is partly worn on one side, turn it upside down. By doing this you will maximise the service life of the sleeve by using the remaining grit.

Switching ON and OFF

The ON and OFF switches (7 and 8) are located on the front of the spindle sander.

1. To turn on the machine, press the green ON button marked with (—).
2. To turn off the machine, press the red OFF button marked with (O).



Operation

Sanding

HINT: The spindle sander rotates in counter clockwise direction.

Make sure the table insert and the sanding sleeve fit together and are securely tightened by the lock nut.

1. Wear safety equipment such as dust mask and safety goggles and turn on the dust extraction system.
2. Turn on the spindle sander with the ON switch (7) and allow the motor to reach full speed. Feed the workpiece gradually against the direction of rotation onto the sanding sleeve. Do not force the workpiece or apply excessive pressure. Only feed the workpiece against the direction of rotation otherwise the workpiece could be forced away from the rotating sanding sleeve and thrown sideways.
3. After work, switch off the spindle sander with the OFF switch (8) and pull the power cable from the wall socket.



Hints:

The workpiece may become very hot during sanding. Therefore, allow the workpiece to cool down while sufficiently.

Do not use damaged rubber drums or a completely worn sanding sleeve. This can lead to excessive heat build up and damage the rubber drum.

Do not sand metal workpieces with the spindle sander. Sanding metal will cause sparks that may ignite wood and dust particles on the spindle sander or around the working area.



Maintenance, Cleaning and Storing

Maintenance, Cleaning and Storing

- To avoid injury, always pull the power plug before cleaning the machine. Do not disassemble the machine and do not try to repair it yourself. In the case of questions or problems please turn to our customer support department.
- Regularly check the lock nut for tightness.
- Regularly clean the housing from dust and dirt. Remove the table insert (10) and the bottom spindle disc (12) from the spindle (1) and remove any dust accumulation in the table insert area. Keep the spindle sander clean, dry and free from grease and oil.
- Do not use aggressive cleaning agents to clean the plastic parts of the machine. Use a mild detergent on a damp cloth only. Make sure that water cannot come into contact with the spindle sander.
- Turn the spindle sander off immediately if an unusual sound is noticed or unusual vibrations occur. If the machine shows any kind of damage, do not continue using it but have it repaired by a professional or turn to our customer support department.
- Store the spindle sander indoors in a dry place that is protected from dirt and extreme temperatures. Store all accessories (rubber drums, table inserts and sanding sleeves) in the provided notches and pins on the housing.





Technical Data

Voltage Supply	230 V~
Frequency	50 Hz
Power Consumption	450 W
No load Speed	2000 min ⁻¹
Sanding Sleeves Grit 80	6 Pieces
Dimensions Sanding Sleeves	12.7–19–25.4–38–50–76 mm
Stroke Length/Oscillation	16 mm/58 min ⁻¹
Sanding Height max.	110 mm
Spindle Diameter	12.7 mm
Dimensions Table Inserts	13–19–26–38–51–76 mm
Dimensions Rubber Drums	18–25–37–50–75 mm
Sound Pressure Level*	76 dB (A)
Sound Power Level*	89 dB (A) = K 3 dB (A)
Weight	Approx. 14.6 kg
Dimensions	370 x 295 x 330 mm
Dust Extraction Port Diameter	38 mm
Protection Class	II
Degree of Protection	IP20

* Sound emissions may differ from the declared values during use depending on the ways in which the tool is used.



Notizen | Notes





Notizen | Notes





Notizen | Notes





EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Spindelschleifmaschine

Spindle Sander

Artikel Nr. 84 37 02

Article No. 84 37 02

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

2011/65/EU *Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)*

2014/30/EU **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

2014/30/EU *Electromagnetic Compatibility (EMC)*

EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:2015,

EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1

2006/42/EG **Maschinen**

2006/42/EC *Machinery*

EN 62841-1:2015, EN ISO 12100:2010

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.

Hagen, den 20. Juni 2023

Hagen, 20th of June, 2023

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de



Österreich

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at



Schweiz

Westfalia AG
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

